

Der Grosse Rat Le Grand Conseil
des Kantons Bern du canton de Berne

Mittwoch (Vormittag), 8. September 2021 / Mercredi matin, 8 septembre 2021

Bau- und Verkehrsdirektion / Direction des travaux publics et des transports

28 2021.BVD.893 Kreditgeschäft GR
Bern, Ostermundigenstrasse 99, Ersatzstandort für das Amt für Integration und Soziales (AIS). Verpflichtungskredit für Mietzins, Nebenkosten, betriebsspezifische Anpassungen, Ausstattung und Umzug

28 2021.BVD.893 Affaire de crédit GC
Berne, Ostermundigenstrasse 99, site de remplacement pour l'Office de l'intégration et de l'action sociale (OIAS). Crédit d'engagement pour le loyer, les charges, les adaptations spécifiques à l'exploitation, l'équipement et le déménagement

Le président. Nous passons encore à l'affaire du point numéro 28 de l'ordre du jour avant la pause. La commission, représentée par M. le député Bärtschi, vous recommande ce crédit. Le débat est réduit. Je laisse la parole à M. le député Bärtschi. *(Der Präsident wendet sich an die Techniker. / Le président se tourne vers l'équipe technique.)* Est-ce que quelqu'un peut l'annoncer ?

Alfred Bärtschi, Lützelflüh (SVP), BaK-Sprecher. Ich versuche, ziemlich kurz zu bleiben bei diesem Geschäft. Es ging bei uns in der Kommission einstimmig durch. Es geht hier um einen Verpflichtungskredit für die Ostermundigenstrasse 99 in Bern, für eine Mietfläche von 1785 m² und drei Aussenparkplätze für das Amt für Integration und Soziales (AIS), welche von der GSI angemietet werden sollen. Ein zu bewilligender Kredit ist wiederkehrend über 366'587 Franken. Zudem fallen zusätzlich einmalige Kosten von 315'000 Franken an. Diese Kosten verteilen sich auf Anpassungen der ICT-Infrastrukturausstattung, auf die Ausstattung von Büroräumlichkeiten und auf Glastrennwände. Die zwei Gebäude, die zusammen erschlossen werden sollen, befinden sich wirklich gerade unmittelbar nebeneinander, ich konnte das anschauen gehen. Es ist sicher eine Win-win-Situation, die wir hier anstreben können.

Mit der Verwirklichung dieses Projekts werden in der Altstadt Gebäude frei. Das führte bei uns in der Kommission zu Diskussionen, dass diese Gebäude dann auch wirklich desinvestiert werden. Die Kommission beantragt Ihnen diesen Kredit zur Annahme.

Le président. Bon, la parole n'est pas demandée par les groupes. Je laisse M. le conseiller d'Etat s'exprimer sur cette affaire du point numéro 28 de l'ordre du jour.

Christoph Neuhaus, BVD-Direktor. Ich gebe mir Mühe, dass ich nicht aus dem letzten Loch pfeife, aber es ist eigentlich etwas ganz Unspektakuläres, eine Anmiete von Büroräumen. Die Miete von knapp 200 Franken pro m² für voll ausgebaute Bürobereiche an dieser Lage ist vorteilhaft. Das muss man auch nicht gross diskutieren. Aber ich sage trotzdem etwas, weil es eigentlich auch noch ein wichtiges strategisches Element ist. Teile des Amts für Integration und Soziales (AIS) sind sowieso bereits an der Ostermundigenstrasse. Da ist es naheliegend, dass man das Amt dort konzentriert. Es ist nicht die Höhe des Mietzinses oder der Standort, dass man dies nicht in Frage stellt, erstaunt mich nicht, aber es ist von besonderem Interesse und es steht in Verbindung mit der Motion von Samuel Leuenberger, «Raus aus der Altstadt» (M 266-2014). Das ist nicht der Samuel Leuenberger aus Bannwil, das ist derjenige aus dem Emmental, aus Trubschachen.

Und, geschätzte Frauen und Männer, mit diesem Geschäft sind wir voll auf der Linie dieser Motion, es ist Bestandteil der Umsetzung. Das AIS wird ausserhalb der Altstadt konzentriert und neu an einem einzigen peripheren Standort untergebracht. Ein Standort wollen wir abmieten, einen anderen desinvestieren aber im Sinne von Baurecht oder Vermietung, so wie wir es an der letzten Ses-

sion als Auftrag erhielten. Statt dass die GSI heute in der Innenstadt vier Standorte hat, sind es künftig noch zwei. Hätte noch mehr möglich sein sollen? Vielleicht. Aber es ist sicher ein erster oder ein weiterer wichtiger Schritt. Es sind verschiedene Institutionen schon hinausgegangen: Das Handelsregister, das kantonale Jugendamt und jetzt das AIS. Hier ist das Problem, dass es keine exakte Wissenschaft ist, wir planen nicht auf der grünen Wiese und vor allem haben wir weder grüne Wiesen noch Geld. Unterbringungsfragen löst man nicht von heute auf morgen, aber es geht in diesem Geschäft vor allem darum, dass man das AIS und sein Bedürfnis nach einem zentralen Standort und die Möglichkeit betrieblicher Synergie nutzt und gleichzeitig auch die Altstadt verlässt. Dem wollen wir Rechnung tragen. Deshalb danke ich Ihnen für die Zustimmung, damit wir an die Ostermundigenstrasse umziehen können.

Le président. Nous allons passer au vote au sujet de cette affaire du point numéro 28 ; il s'agit d'un crédit d'engagement : les député-e-s qui acceptent ce crédit votent oui, celles et ceux qui le rejettent votent non.

Abstimmung / Vote

2021.BVD.893

Annahme / Adoption

Ja / Oui	133
Nein / Non	0
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous avez accepté ce crédit.

Resultate der Wahlgeschäfte der Herbstsession 2021 (Organe des Grossen Rates) Résultats des élections de la session d'automne 2021 (organes du Grand Conseil)

Le président. Avant de vous laisser à la pause de midi, je vous informe que tous les candidats à l'élection dans les organes du Grand Conseil ont été élus. (*Applaus / Applaudissements*)
Et sur cette bonne nouvelle, je vous souhaite un bon appétit.

Anmerkung der Tagblattredaktion: Die Wahlprotokolle zu den Geschäften 2021.RRGR.257, 2021.RRGR.258, 2021.RRGR.259, 2021.RRGR.140, 2021.RRGR.244, 2021.RRGR.238, 2021.RRGR.260, 2021.RRGR.237, 2021.RRGR.261, 2021.RRGR.149, 2021.RRGR.262, 2021.RRGR.239, 2021.RRGR.246, 2021.RRGR.247, 2021.RRGR.248, 2021.RRGR.249, 2021.RRGR.250, 2021.RRGR.251, 2021.RRGR.252, 2021.RRGR.263, 2021.RRGR.267 und 2021.RRGR.268 finden sich auf der Internetseite der Herbstsession 2021 des Grossen Rates, [Rubrik Sessionsprogramm](#), unter dem jeweiligen Geschäft.

Remarque de l'équipe de rédaction du Journal : les procès-verbaux de l'élection concernant les affaires 2021.RRGR.257, 2021.RRGR.258, 2021.RRGR.259, 2021.RRGR.140, 2021.RRGR.244, 2021.RRGR.238, 2021.RRGR.260, 2021.RRGR.237, 2021.RRGR.261, 2021.RRGR.149, 2021.RRGR.262, 2021.RRGR.239, 2021.RRGR.246, 2021.RRGR.247, 2021.RRGR.248, 2021.RRGR.249, 2021.RRGR.250, 2021.RRGR.251, 2021.RRGR.252, 2021.RRGR.263, 2021.RRGR.267 et 2021.RRGR.268 sont disponibles sur le site web de la session d'automne 2021 du Grand Conseil, sous la [rubrique « Programme de la session »](#), respectivement sous l'affaire correspondante.

Die Sitzung endet um 11.40 Uhr. / La séance se termine à 11 heures 40.

Protokoll: / Procès-verbal :

Silvano Cerutti (d)

Ursula Ruch (f)